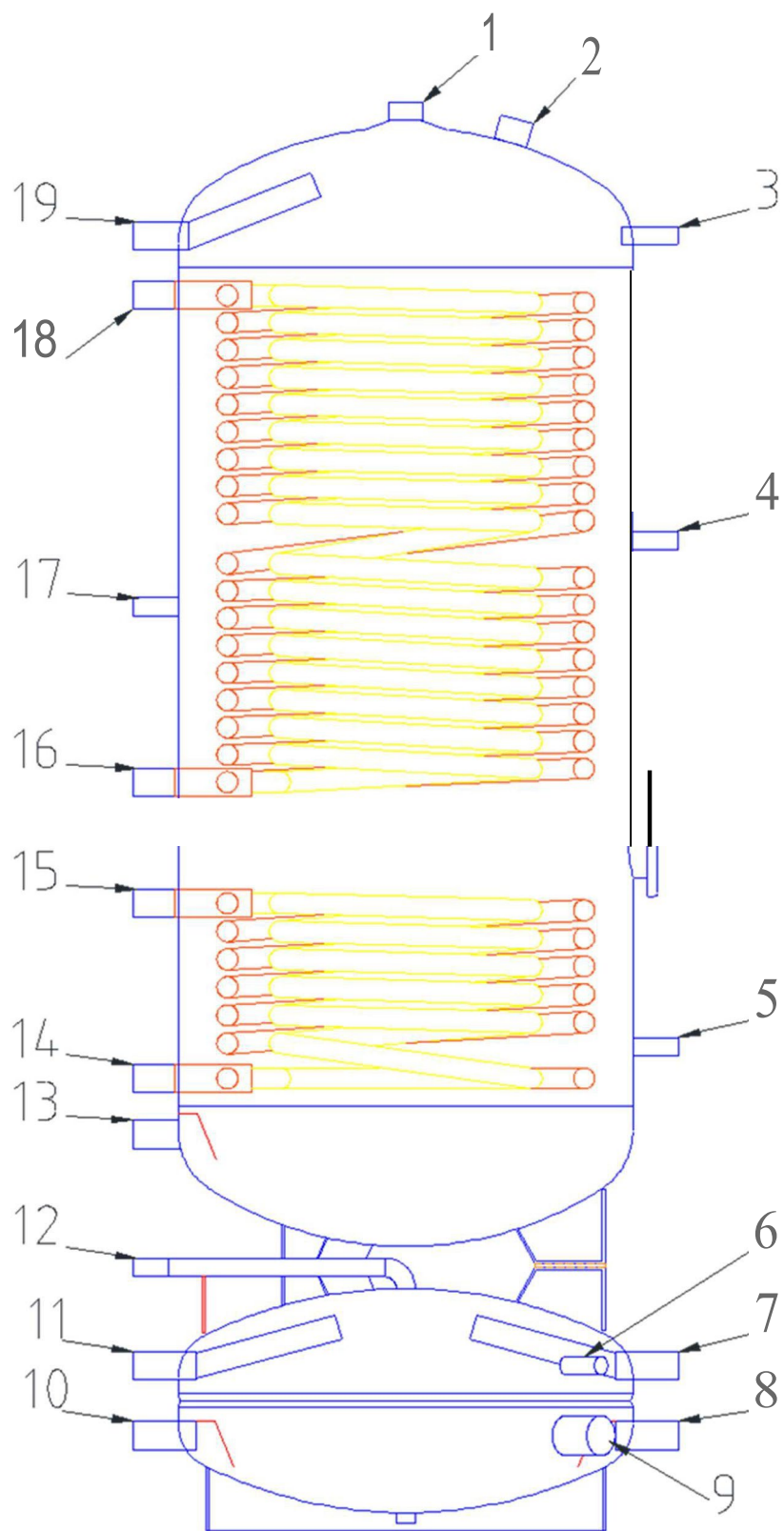




UBHY DC 300 – 500



**NÁVOD NA INSTALACI A ÚDRŽBU
INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
ANWEISUNGEN FÜR MONTAGE UND INSTANDSETZUNG
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN**



Č.	PŘIPOJENÍ / ANSCHLUßTYP / CONNECTOR TYPE	UBHY DC 300 – 500
1	Výstup TV / Domestic hot water inlet / Brauchwarmwasser-Druckseite	1"
2	Anoda / Anode / Anode	1" 1/4
3	Teploměr - Čidlo / Thermometer - Feeler / Thermometer - Fühler	1/2"
4	Jímka na čidlo / Thermostat / Thermostat	1/2"
5	Jímka na čidlo / Thermostat / Thermostat	1/2"
6	Jímka na čidlo / Thermostat / Thermostat	1/2"
7	Vstup do kotle / Boiler inlet / Kessel Vorlauf	1"
8	Zpátečka kotle / Boiler outlet / Kessel Rücklauf	1"
9	Elektrická topná tyč / Electric heater / Elektro -Heizstab	1"1/2
10	Zpátečka topení / Heating inlet / Heizung Rücklauf	1"
11	Vstup do topení / Heating outlet / Heizung Vorlauf	1"
12	Odvzdušnění / Air evacuation / Entlüftung	1/2"
13	Vstup studené vody / Cold water inlet / Kaltwasser Vorlauf	1"
14	Zpátečka spod. výměníku / Lower Heat exchanger outlet / Untere Wärmetauscher Rücklauf	1"
15	Vstup spod. výměníku / Lower Heat exchanger inlet / Untere Wärmetauscher Vorlauf	1"
16	Zpátečka vrch. výměníku / Upper Heat exchanger outlet / Oben Wärmetauscher Rücklauf	1"
17	Cirkulace / Re-circulation / Zirkulation	1/2"
18	Vstup vrch. výměníku / Upper Heat exchanger inlet / Oben Wärmetauscher Vorlauf	1"
19	Výstup TV / Domestic hot water inlet / Brauchwarmwasser-Druckseite	1"

	UBHY DC 300	UBHY DC 500	
Rozměry			
Průměr	690	790	mm
Celková výška	1925	2040	mm
Hmotnost prázdného zásobníku	164,5	211,7	kg
<i>Bivalentní zásobník pro tepelná čerpadla</i>			
Skutečný objem	270	450	Litry
Připojení			
Vstup a zpátečka výměníků	1"	1"	R
Studená voda, teplá voda	1"	1"	R
Zpětná cirkulace	1/2"	1/2"	R
Elektrická topná tyč	1"1/2 na přírubě	1"1/2 na přírubě	R
Provozní přetlak			
Vrchní a spodní výměník	10	10	bar
Okruh TV	10	10	bar
Maximální teplota			
Vrchní a spodní výměník	110	110	°C
Okruh TV	95	95	°C
Vrchní výměník			
Plocha výměníku	2,8	4,4	m ²
Objem vody ve výměníku	17	26,6	Litry
Průtok vody topení (60°C/50°C)	1,2	2	m ³ /h
Účinnost	14	23	kW
Výroba TV (10°C/45°C) DIN 4708	0,34	0,57	m ³ /h
Tlakové ztráty	13	22	mbar
Spodní výměník			
Plocha výměníku	0,9	1,5	m ²
Objem vody ve výměníku	5,3	9,4	Litry
Průtok vody topení (80°C/60°C) DIN 4708	0,9	1,6	m ³ /h
Účinnost	22	37	kW
Výroba TV (10°C/45°C) DIN 4708	0,54	0,91	m ³ /h
Tlakové ztráty	7	13	mbar
Výměníky v sérii			
Celková plocha	3,7	5,9	m ²
Celkový objem	22,3	36	Litry
Průtok vody topení (60°C/50°C)	1,7	2,8	m ³ /h
Celková účinnost	20	32	kW
Výroba TV (10°C/45°C) DIN 4708	0,49	0,79	m ³ /h
Tlakové ztráty	26	42	mbar
<i>Akumulační zásobník pro tepelná čerpadla</i>			
Skutečný objem	80	74	Litry
Připojení			
Vstup a zpátečka	1"	1"	R
Elektrická topná tyč	1"1/2	1"1/2	R
Provozní přetlak			
Akumulační zásobník	6	6	bar
Maximální provozní teplota			
Okruh TV	95	95	°C

Pro zachování záruky je nutné dodržovat níže uvedené pokyny.

Zásobník a odpovídající příslušenství musí být instalováno na místech jejichž technické a konstrukční vlastnosti umožňují instalaci v souladu s platnými předpisy a zaručují běžnou i mimořádnou údržbu.

1. Instalace:

- Musí být provedena odbornou firmou dle platných předpisů a norem;
 - V případě potřeby je nutné instalovat redukční ventil na vstupu do systému.
 - Instalujte a nastavte pojistný ventil dle technických údajů uvedených na štítku zásobníku na obou hydraulických okruzích. Mezi zásobníkem a pojistným ventilem nesmí být žádný uzávěr.
 - Zajistěte, aby odtok pojistného ventilu byl připojený na vypouštěcí jímku s odpovídajícím průtokem.
 - Na obou hydraulických okruzích instalujte expanzní nádobu vhodné velikosti. Mezi kotlem a expanzní nádobou nesmí být žádný uzavírací ventil.
 - Zajistěte dostatek místa pro provádění údržby a ponechte dostatek místa pro vyjmutí hořčíkové anody.
 - Instalujte záchytnou nádrž vhodného objemu a její napojení na odtok se sifonem. Nádrž by měla být schopna pojmout jakýkoli nečekaný únik vody, který by mohl způsobit škodu na vlastním či cizím majetku.
 - Ujistěte se, že materiály použité pro instalaci a připojení odpovídají technickým parametrům pro solární systémy;
 - Zásobník instalujte v místnosti, kde nebude vystaven mrazu či jiným nežádoucím povětrnostním podmínkám;
2. Před uvedením do provozu je vhodné zkontrolovat dotažení šroubů příruby, utahovací moment 20 Nm.
3. Teplota vody v bojleru nesmí překročit 95°C.
4. Jednou ročně je nutné provést vnitřní vyčištění zásobníku.
5. Aby se předešlo korozi, musí být anody kontrolovány každých 12 měsíců, ale tam, kde je voda obzvláště agresivní, musí být kontroly prováděny každých 6 měsíců; pokud má anoda průměr menší než 22 mm, musí být vyměněna, pokud je pokryta vápencem, musí být očištěna.
6. Langelierův index vody, měřený při provozní teplotě, musí být mezi "0" a "+0,4", tvrdost mezi 10°F a 25°F.

Při nedodržení výše uvedeného ztrácí záruka platnost.

Doporučujeme dále také:

- pečlivě vypláchněte potrubí systému, abyste odstranili všechny nečistoty, které by mohly ohrozit provoz zásobníku;
- na vstupu studené vody nainstalujte vypouštěcí kohout a uzavírací ventil pro snadnější provedení údržby.

What follows is determinant for the warranty validity.

1. The installation must:

- Be executed by a qualified installer.
 - Be provided, where necessary, with a pressure water reducing in entrance.
 - Be provided with a safety valve according to the technical datas of the boiler.
 - Be provided with an expansion vessel (see the measuring board of the expansion vessel) proportioned to the boiler's dimensions (it's advised to size the expansion vessel by a thermal technician).
2. Before starting, you are invited to check the tightening of the hydraulic plug, apply torque 20 Nm.
3. The temperature of the boiler inside must always be under 95°C (70°C for the SMALVER models).
4. Each year an internal cleaning must be done.
5. In order to avoid corrosion, the anodes must be inspected after each 12 months. However, where the water is particularly aggressive, the inspections must be done each 6 months; if the anode section is less than 22 mm, it must be replaced, if covered with limestone is to be cleaned.
6. The water Langelier Index at the operating temperature, must range from "0" to "+0,4", hardness within 10°F and 25°F

Alles was folgt ist entscheidend für die Garantie.

1. Die Aufstellung muss:

- Bei einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
 - Ein Wasserdruckminderer in Eingang vorsehen.
 - Ein gemäß was auf dem klebenden Speicherzettel der technischen Daten geschrieben ist, tariertes Sicherheitsventil vorsehen.
 - Ein zu der Speicherabmessung anpassendes Expansionsgefäß vorsehen (wir raten die Berechnung bei einem Wärmetechniker herstellen zu lassen).
2. Vor dem Betrieb empfehlen wir die Spannung v. Flanschen u. Schrauben zu prüfen, Drehmoment 20 Nm.
3. Die Temperatur des Speicherinhalt muss immer unter 95°C sein. (70°C fuer Modelle SMALVER)
4. Man muss alle 12 Monate eine innere Reinigung durchführen.
5. Um die Korrosion zu vermeiden, muessen die Anode alle 12 Monate geprueft werden; falls aggressiven Wassern, muessen die Inspektionen auf 6 Monaten verkuerzt werden. Wenn der Anodenabschnitt weniger als 22 mm, so muss Anode ersetzt werden, wenn mit Kalkstein abgedeckt werden gereinigt werden soll.
6. Der Langelier-Index des Wassers, bei der Betriebstemperatur, muss von "0" bis "+0,4" reichen, Härte innerhalb von 10°F und 25°F.

Ce quit suit, est déterminant pour la validité de la garantie.

1. L'installation doit:

- Etre exécutée par un installateur agréé.
- Prévoir si nécessaire, l'installation d'un riducteur de pression à l'entrée de l'eau froide.
- Prévoir une soupape de sûreté tarée selon les recommandation inscrites dans l'étiquette des données techniques appliquées au boiler.
- Prévoir l'installation d'un vase d'expansion (voir la tableau de dimensionnement des vases d'expansion) dimensionné selon la capacité du ballon (on coseille le dimensionnement par un technicien qualifié).

2. Vérifier avant la mise en route, le serrage de tous les vis du trou d'homme, couple 20 Nm.

3. La température interne du ballon doit être toujours en dessous de 95°C (70°C pour les modeles SMALVER).

4. Le nettoyage interne de la cuve doit être fait tous les 12 mois.

5. Pour éviter la corrosion, les anodes doivent être contrôlées tous les 12 mois. Ce délais est réduit à 6 mois si l'eau est particulièrement agressives. Si la section d'anode est inférieure à 22 mm, elle doit être remplacée si elle est couverte avec du calcaire doit être nettoyée.

6. L'index de Langelier de l'eau à la température de fonctionnement, doit être compris entre "0" à "+0,4", dureté à 10°F et 25°F

CZ ROZMĚRY EXPANZNÍ NÁDOBY:

V systémech se zpětnou cirkulací TV počítejte také s objemem vody obsažené v trubkách systému.

ENG DIMENSIONING OF THE EXPANSION TANK:

In equipments with sanitary re-circulation rings the volume of the water in the pipes is to be taken into account.

D BEMESSUNG DES EXPANSIONSGEFÄß:

In Anlagen mit Wasserzirkulationsringen muss man auch das Wasservolumen der Rohrleitungen berücksichtigen.

FR DIMENSIONNEMENT DU VAS D'EXPANSION:

Dans les installations avec bagues de cercle sanitaires on doit considérer aussi le volume d'eau dans les tuyauteries.

Typ Type Typ Typ	Min. rozm.exp.nád. Min. size exp. vessel Min. Größe Ausgleichsgefaess Taille min. vase d'exp.	Max. rozm.exp.nád. Max. size exp. vessel Max. Größe Ausgleichsgefaess Taille max. vase d'exp.
300	18	25
500	25	50

MAX. PROVOZNÍ PŘETLAK V OKRUHU TV

MAXIMUM WORKING PRESSURE

MAXIMALER BETRIEBSDRUCK

PRESSION MAXIME D'EXERCICE DU SANITAIRE

MAX. PROVOZNÍ PŘETLAK VÝMĚNÍKU

MAXIMUM WORKING PRESSURE HEAT EXCHANGER

MAXIMALER BETRIEBSDRUCK WÄRMETAUSCHER

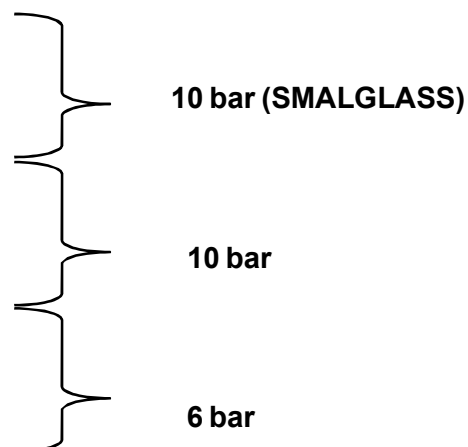
PRESSION MAXIME D'EXERCICE DE L' ÉCHANGEUR

MAX. PROVOZNÍ PŘETLAK TOPENÍ

MAXIMUM WORKING PRESSURE HEATING

MAXIMALER BETRIEBSDRUCK HEIZUNG

PRESSION MAXIME D'EXERCICE DU CHAUFFAGE



Zásobníky odpovídají základním požadavkům Evropské Směrnice 2014/68/UE (P.E.D.) týkající se tlakových zařízení, v souladu s čl. 4.3.

The tanks are produced according to the basic EEC Directives 2014/68/UE (P.E.D.) for the pressure equipments, as in the art. 4.3.

Die Speicher werden nach den 2014/68/UE (P.E.D.) Europäische Druckgeräte Richtlinien hergestellt, gemäss Artikel 4.3.

Les ballons sont produit selon les exigences fondamental de la directive européenne 2014/68/UE pour les équipements a pression, en accordance a l' article 4.3

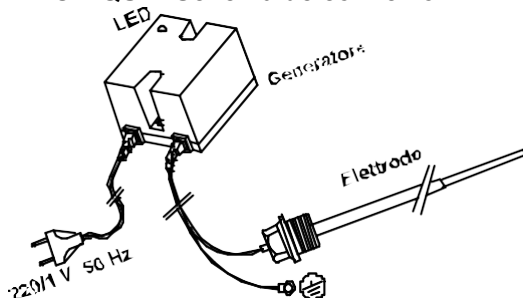
PŘÍLOHA / APPENDIX / ANHANG / APPENDICE:

CZ ELEKTRONICKÁ ANODA (na objednávku): Schéma připojení

ENG ELECTRONIC ANODE: connection scheme

DE FREMDSTROM ANODE: Verbindungsschema

FR ANODE ELECTRONIQUE: Schéma de connexion



PARAMETRY SMĚRNICE 2009/125/CE , Nař. UE 2017-1369 – EN 12897
DIRECTIVE PARAMETERS 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 – EN 12897

RICHTLINIE PARAMETER 2009/125/CE , Reg. UE 2017-1369 – EN 12897
DIRECTIVE PARAMÈTRES 2009/125/CE, Reg. UE 2017-1369 – EN 12897

ROZMĚR(IZOL.) SIZE(INSUL.) GRÖßE(ISOL.) TAILLE(ISOL.)	OBJEM CAPACITY KAPAZITÄT CAPACITÉ (L)	OBJEM BEZ SOLÁR. PAN. NON SOLAR VOLUME NIGHT SOLAR VOLUMEN VOLUME NON SOLAIRE (L)	TEPEL. ZTRÁTY STANDING LOSS WÄRMEVERLUST PERTE DE CHALEUR (W)	SPEC. TEPEL. ZTRÁTY SPECIFIC LOSS SPEZIFISCH E VERLUST PERTE SPÉCIFIQUE (W/K)	ENERGET TRÍDA ENERGY CLASS ENERGIE- KLASSE CLASSE ENERGIE
300(70mm)	350	154	73	1,62	B
500(70mm)	524	265	84	1,87	B

Technické údaje z výrobního štítku Technical Data of S.N. Label Technische Daten der Seriennummer Données techniques de l'étiquette du numéro de série				
300	Jmen.objem TV Nom. Cap. Sanit. Nenninhalt Trinkw. Cap. nom. Sanit.	270 L		PS 10 bar
	Výrobní materiál Construction material Konstruktions material Materiel de construct	S235JR/DD12		
	Vnitř. povrchová úprava Treatment Aufbereitung Traitment	SMALGLASS		
	Jmen.objem topení. Nom. Cap. Heating Nenninhalt Heizung Cap. nom. Chauffage	80 L		PS 6 bar
	Vrchní výměník Fixed higher exchanger Fest oben Tauscher Echang. Fixe superieur	17.0 L	2.8 m ²	PS 10 bar
	Výkon vrch.výměníku Higher coil power Oben Heizr. Leistung Puiss. Echang. Sup.	14 kW	1200 L/h	
	Koefficient účinnosti Higher coil pot. Use Oben Heizr. Erpot. Benutzung Potential. Utilis. Ech. Sup.	31 NL		
	Spodní výměník Fixed lower exchanger Fest unterer Tauscher Echang. Fixe inferieur	5.3 L	0.9 m ²	PS 10 bar
	Výkon spod.výměníku Lower coil power Unterer Heizr. Leistung Puiss. Echang. Inf.	22 kW	900 L/h	
	Max. provozní teplota Max. Working. Temperature Max. Boiler temperature Temp. D'exercice max	95°C		
	Tepelná ztráta Standing Losses Warmhalteverlust Pertes Statiques	73 W		
	Hmotn.prázdného zásobníku Weight empty Leergewicht Poids a vide	164,5 kg		
	Celková výška Encumbered for straighteni. Kippmass Diagonale	2075 mm		
	Anoda Anode Anode Anode	1	Roz. øxLg. 32	mm 400

Technické údaje z výrobního štítku Technical Data of S.N. Label Technische Daten der Seriennummer Données techniques de l'étiquette du numéro de série				
500	Jmen.objem TV Nom. Cap. Sanit. Nenninhalt Trinkw. Cap. nom. Sanit.	450 L		PS 10 bar
	Výrobní materiál Construction material Konstruktions material Materiel de construct	S235JR/DD12		
	Vnitř. povrchová úprava Treatment Aufbereitung Traitment	SMALGLASS		
	Jmen.objem topení. Nom. Cap. Heating Nenninhalt Heizung Cap. nom. Chauffage	74 L		PS 6 bar
	Vrchní výměník Fixed higher exchanger Fest oben Tauscher Echang. Fixe superieur	26.6 L	4.4 m²	PS 10 bar
	Výkon vrch.výměníku Higher coil power Oben Heizr. Leistung Puiss. Echang. Sup.	23 kW	2000 L/h	
	Koeficient účinnosti Higher coil pot. Use Oben Heizr. Erpot. Benutzung Potential. Utilis. Ech. Sup.	17 NL		
	Spodní výměník Fixed lower exchanger Fest unterer Tauscher Echang. Fixe inferieur	9.4 L	1.5 m²	PS 10 bar
	Výkon spod.výměníku Lower coil power Unterer Heizr. Leistung Puiss. Echang. Inf.	37 kW	1600 L/h	
	Max. provozní teplota Max. Working. Temperature Max. Boiler temperature Temp. D'exercice max	95°C		
	Tepelná ztráta Standing Losses Warmhalteverlust Pertes Statiques	84 W		
	Hmotn.prázdného zásobníku Weight empty Leergewicht Poids a vide	211,7 kg		
	Celková výška Encumbered for straighteni. Kippmass Diagonale	2240 mm		
	Anoda Anode Anode Anode	1	Rozm. øxLg. 32	mm 400

BAXI S.p.A., si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ke třetím osobám.

The BAXI logo is displayed in a large, bold, black, sans-serif font.

36061 Bassano del Grappa (VI) - ITALIA Via Trozzetti, 20
Servizio clienti: tel. 0424-517800 – Telefax 0424-38089
www.baxi.it